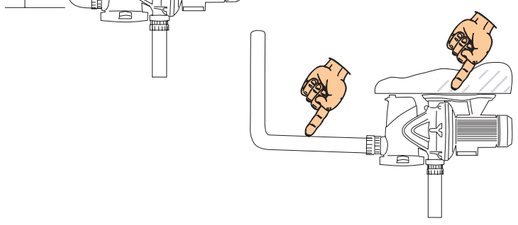
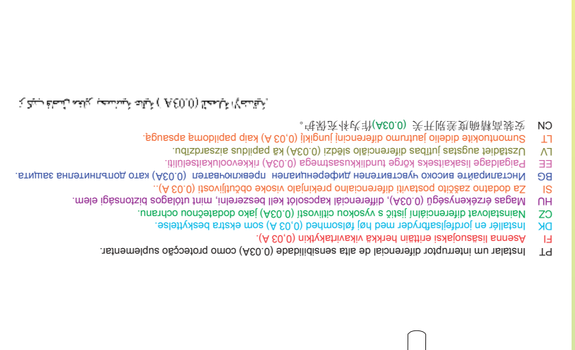
PT Instalar a bomba na horizontal e o mais perto possível do bocal de vasos.
FI Asenna pumppu vaakasuoran ja mahdollisimman lähelle altaan reunaa.
DK Installer pumpen vandret og så tæt som muligt på beslutningen.
SE Installera pumpen horisontalt så nära som möjligt beslutet.
NO Installer pumpen vannrett og så nær som mulig på beslutningen.
HU A pumpát helyezzük vízszintesen és a lehető legközelebb.
CZ Nainstalovat čerpadlo v horizontální poloze a pokud možno co nejblíže k ústí bazénu.
SK Nainstalovať čerpadlo v horizontálnej polohe a čo najbližšie k ústiu bazéna.
SI Installat crpadlo v vodoravnem položaju in čim bližje izvu bazena.
HR Instalirajte pumpu vodoravno i u najbližoj mogućoj udaljenosti od bazena.
BG Инсталирайте помпата хоризонално и колкото е възможно по-близо до басейна.
RO Instalați pompa în poziție orizontală și cât mai aproape de bazin.
EE Paigaldage pump võimalikult lähedale basseinile horisontaalsesse asendisse.
LV Uzstādiet sūkni horizontālā stāvoklī pēc iespējas tuvāk baseina malai.
LT Sumontuokite siurblį horizontaliai padėtyje kuo arčiau baigiamojo krašto.
CN 将泳池水泵水平安装，尽可能靠近池边。

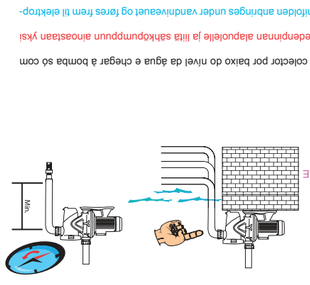


PT Ligar a bomba de recolha num local protegido e bem ventilado.
FI Asenna uoratön ja sähköpumppu suojattuun ja hyvin ilmastoituun tilaan.
DK Installér filteret og elektropumpen på et beskyttet sted med tilstrækkelig ventilation.
CZ Nainstalovat filtr a čerpadlo v chráněném a dobře větraném prostředí.
HU A szűrőt és a pumpát vedett és jól szellőztett helyen kell felszerelni.
SI Installat filter in črpalko na varno in dobro prezračeno mesto.
BG Инсталирайте филтъра и помпата на защитено и добре проветрено място.
EE Paigaldage filter ja pump kaitstud ja hästi ventileerud kohta.
LV Uzstādiet filtru un sūkni aizsargātā un labi vēdināmā vietā.
LT Įrikite filtrą ir siurblį įrenkite saugomoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
CN 在安全和通风良好的地方安装过滤器与泵。



PT Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0,03A) como protecção suplementar.
FI Asenna lisäsuojaksi erittäin herkkä vikavirtasuojakytkin (0,03 A).
DK Installér en jordfejlsbryder med høj følsomhed (0,03 A) som ekstra beskyttelse.
CZ Nainstalovat diferenciální jistič s vysokou citlivostí (0,03A) jako dodatečnou ochranu.
HU Magas érzékenységű (0,03A) áramvédő kapcsolót kell beszerelni, mint plusztag elem.
SI Za dodatno zaščito postavite diferencialno preklopno visoke občutljivosti (0,03 A).
BG Инсталирайте високочувствителен диференциален прекъсвач (0,03A) като допълнителна защита.
RO Instalați un întrerupător diferențial de înaltă sensibilitate (0,03A) ca protecție suplimentară.
EE Paigaldage täiendavaks kõrge tundlikusega mõõtja (0,03A) rikkevoolukaitselüliti.
LV Uzstādiet papildaizsardzībai augstjutīgu strāvas aizsargslēdzi (0,03 A) kā papildoma apsauga.
LT Sumontuokite didelio jautrumo diferencinį jungiklį (0,03 A) kaip papildomą apsaugą.
CN 安装高精确差别保护开关(0.03A)作为补充保护。

PT Os motores monofásicos estão providos de protecção térmo-amperométrica: ligam-se directamente a rede de alimentação.
FI Yksivaiheisilla moottoreilla on varustettu ylivirtasuojalla: ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.
DK De enfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmeskring. De sluttes direkte til strømnet.
CZ Dodržované motory jsou vybaveny termo – amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.
HU A fázisvédő és áramvédő funkcióval rendelkező motorok közvetlen csatlakoznak az elektromos hálózatra.
SI Motorji so opremljeni z termo-amperskim varovalom: priključijo se neposredno na omrežje.
HR Motori su opremljeni termo-amperskom zaštitom: priključuju se izravno na mrežu.
BG Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele monofazate sunt echipate cu protecție termo-amperometrică: se conectează direct la rețea.
EE Mono-faasilised mootorid on varustatud termo-amperomeetriga: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Vienfāzes motori ir aprīkoti ar termoelektrisko aizsardzību: tos var pievienot tīklam bez starpposmiem.
LT Vienfazės variklės aprūpinti perkrovos šilumine apsaugą: jie jungiami tiesioginiai į tinklą.
CN 单相电动机安装有热过载保护装置；直接与电网连接。

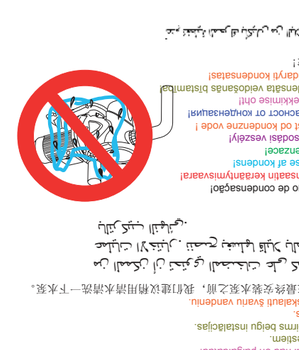


PT As bombas podem conter pequenas quantidades de água residual proveniente dos ensaios. Aconselhamos a lavá-las rapidamente com água limpa antes da instalação definitiva.
FI Pumpussa voi olla pieniä määrä vesiä jäänyttä koekäytöstä jäänyttä vettä. Huuhtele ne puhtaalla vedellä ennen lopullista asennusta.
DK Det anbefales at skylle dem kortvarigt i rent vand inden den endelige installation.
CZ Doporučujeme krátkodobě vypláchnout čistou vodou.
HU Ajánlatos az ideiglenes szennyeket a végleges beépítés előtt kitisztítani.
SI Priporočamo, da jih na kratko izperete s čisto vodo.
HR Preporučujemo da ih kratko isperete čistom vodom.
BG Препоръчваме да ги изплакнете с чиста вода преди окончателното монтиране.
RO Recomandăm clătirea rapidă cu apă curată înainte de montarea definitivă.
EE Soovitame need enne lõplikku paigaldamist kiirelt puhtaks loputada.
LV Ieteicam tos ātri izskalot tīrā ūdenī pirms galīgās uzstādīšanas.
LT Rekomuojame juos trumpai nuplauti švariu vandeniu prieš galutinį montavimą.
CN 建议在最终安装前用净水短暂冲洗。

PT Reservar um espaço adequado em torno da bomba. Não operar demais as conexões entre os bocais.
FI Tue riittävästi tilaa pumpulle. Ole varovaisen ahdas sähköliitäntöjen kiristämisen suhteen.
DK Sørg for en passende afstand omkring pumpen. Undgå at overbelastet tilslutningerne.
CZ Ponechejte dostatečný prostor kolem čerpadla. Nepřetěžujte přípojky.
HU Biztosítsunk megfelelő helyet a szivattyúnak. Ne terhelje túlzottan a csatlakozókat.
SI Zagotovite ustrezno razdaljo okoli črpalke. Ne obremenjujte priključkov.
HR Osigurajte dovoljan prostor oko crpke. Ne opterećujte priključke.
BG Осигурете достатъчно пространство около помпата. Не претоварвайте свързващите елементи.
RO Asigurați un spațiu suficient în jurul pompei. Nu supraîncărcați racordurile.
EE Jätke pumbale piisavalt ruumi ümber. Ärge koormatage ühendusi.
LV Nodrošiniet pietiekamu brīvo telpu ap sūkni. Neizmantojiet pārmērīgu spēku savienojumos.
LT Palikite pakankamai laisvos erdvės siurblio aplinkoje. Nepertraukite jungtinių detalių.
CN 泵周围留出足够空间。不要过紧地连接管道。

PT Instalar uma comporta de tubo de aspiração e uma no tubo de compressão para isolar a bomba.
FI Asenna sekä imu- että paineletkuun kuitenkin kuitenkin eristäkäsesi sekkoppumpun.
DK Tilslut et sjælsd i aspirationsrøret og et sjælsd i forsyningsrøret for at isolere elektropumpen.
CZ Vložit jedno šoltrik kapku do sacího potrubí a druhou do výtlačného potrubí za účelem izolování čerpadla.
HU A szívó tömlőbe és a nyomó tömlőbe szelepet kell beépíteni, amelyek a pumpa szigetelésére szolgálnak.
SI Ročaterate dvojno ventilo v sesalno in drugo v odtočno cev.
HR Ugradite dvostruki ventil u usisnu i drugi u ispusnu cijev.
BG Монтирайте по едно спирателно клапа в смукателния и в нагнетателния тръбопровод, за да изолирате помпата.
RO Montați câte o supapă de reținere în conducta de aspirație și în cea de refulare, pentru izolarea pompei.
EE Paigaldage ventiil nii imemis- kui surumisvoolikusse, et isolatsioonimisega pumpa.
LV Uzstādiet vienu vārtsēsli sūkņa sūkšanas cauruvadā un otru to spiedes cauruvadā, lai izolētu sūkni.
LT Sumontuokite po vienas šlaitinės sklendės siurblio siurbimo ir slėgio vamzdžiuose, kad izoliuotumėte siurblį.
CN 在吸水管和压水管上安装止回阀，以隔离水泵。

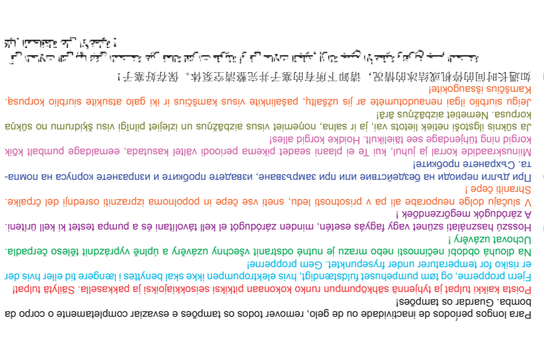
PT Electrobomba centrífuga para a circulação de água da piscina limpa ou pouco suja com sólidos em suspensão.
FI Sähkökäyttöinen keskipakopumppu uima-altaan puhtaan tai hieman likaisen, kiinteitä lejunkuksia sisältävän veden kiertämiseen.
DK Centrifugelelektropumpe til cirkulation af rent eller let snavset bassinvand med faste partikler.
CZ Odstředivé elektrické čerpadlo pro čistě čisté nebo mírně znečištěné vody v bazénu, s přítomností plovoucích částic.
HU Centrifugális elektromos szivattyú a kisebb szennyeződéseket tartalmazó tiszta vagy enyhén szennyezett medencevíz keringtetésére szolgál.
SI Centrifugalna elektrobomba za cirkulacijo čiste ali rahlo umazane vode s trdimi delci v suspenziji.
HR Centrifugalna elektrobomba za cirkulaciju čiste ili pomalo prljave vode s krutim česticama u suspenziji.
BG Центробежна електропомпа за циркулиране на водата от чист басейн или по-замърсена вода, със суспендирани частици.
RO Electropompă centrifugă pentru circulația apei din piscină limpede sau ușor murdare, cu impurități în suspensie.
EE Keskjõu-elektripump ujumisvee ringlemiseks puhtast kuni veidi saastunud veest, millel on suspendeerunud osakesi.
LV Centrālā sūkņa elektromotors peldbaseina ūdens cirkulācijai tīrā vai vājas piesārņotā ūdenī, kurā ir suspendētas daļiņas.
LT Skirtas baseino vandens cirkuliacijai, kuriame yra suspendavusių dalelių.
CN 用于循环清洁或略脏泳池水的离心电泵。



PT Os motores monofásicos estão providos de protecção térmica contra sobreaquecimentos e de protecção amperométrica contra sobrecargas. Ligam-se directamente à rede de alimentação.
FI Yksivaiheisilla moottoreilla on varustettu ylikuormitussuojalla: ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.
DK De enfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmeskring. De sluttes direkte til strømnet.
CZ Dodržované motory jsou vybaveny termo – amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.
HU A fázisvédő és áramvédő funkcióval rendelkező motorok közvetlen csatlakoznak az elektromos hálózatra.
SI Motorji so opremljeni z termo-amperskim varovalom: priključijo se neposredno na omrežje.
HR Motori su opremljeni termo-amperskom zaštitom: priključuju se izravno na mrežu.
BG Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele monofazate sunt echipate cu protecție termo-amperometrică: se conectează direct la rețea.
EE Mono-faasilised mootorid on varustatud termo-amperomeetriga: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Vienfāzes motori ir aprīkoti ar termoelektrisko aizsardzību: tos var pievienot tīklam bez starpposmiem.
LT Vienfazės variklės aprūpinti perkrovos šilumine apsaugą: jie jungiami tiesioginiai į tinklą.
CN 单相电动机安装有热过载保护装置；直接与电网连接。

PT Os motores monofásicos estão providos de protecção térmica contra sobreaquecimentos e de protecção amperométrica contra sobrecargas. Ligam-se directamente à rede de alimentação.
FI Yksivaiheisilla moottoreilla on varustettu ylikuormitussuojalla: ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.
DK De enfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmeskring. De sluttes direkte til strømnet.
CZ Dodržované motory jsou vybaveny termo – amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.
HU A fázisvédő és áramvédő funkcióval rendelkező motorok közvetlen csatlakoznak az elektromos hálózatra.
SI Motorji so opremljeni z termo-amperskim varovalom: priključijo se neposredno na omrežje.
HR Motori su opremljeni termo-amperskom zaštitom: priključuju se izravno na mrežu.
BG Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele monofazate sunt echipate cu protecție termo-amperometrică: se conectează direct la rețea.
EE Mono-faasilised mootorid on varustatud termo-amperomeetriga: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Vienfāzes motori ir aprīkoti ar termoelektrisko aizsardzību: tos var pievienot tīklam bez starpposmiem.
LT Vienfazės variklės aprūpinti perkrovos šilumine apsaugą: jie jungiami tiesioginiai į tinklą.
CN 单相电动机安装有热过载保护装置；直接与电网连接。

PT Armazenar a bomba num local coberto, arejado e com umidade de ar controlada.
FI Säilytä sakkopumppu suojatussa ja kuivassa tilassa. Jonka ilmankosteus on tasainen.
DK Opbevar elektropumpen på et tørt og godt ventileret sted med konstant luftfugtighed.
CZ Uskladnit čerpadlo na krytém, suchém místě se stálou vlhkostí vzduchu.
HU A pumpa zárt, szárazon tartott helyiségben, ahol a levegő nedvessége állandó.
SI Uskladiščiti črpalko na pokrito suho mesto pri stalnem zraku vlažnosti.
HR Uskladiti crpku na pokrivenom suhom mjestu s konstantnom vlažnošću zraka.
BG Съхранявайте помпата в покрито място, сухо и с постоянна влага във въздуха.
RO Depozitați pompa la adăpost, în locuri uscate și cu umiditate constantă.
EE Hoidke pumpa stabiilse õhuniisuskaga kuivas kohas kinnisruumis.
LV Uzglabājiet sūkni sausā, labā vietā ar stabilu gaisa mitrumu.
LT Sandėliuokite drėgnoje, vėsioje vietoje, kur galimas pastovi oro drėgmė.
CN 保存泵至不受恶劣天气的位置。



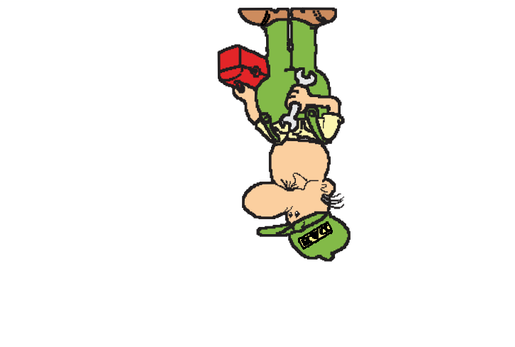
PT Proteger a electrobomba das temperaturas extremas e da humidade.
FI Suojaa sähkökäyttöinen pumppu äärimmäisilltä lämpötiloilta.
DK Beskyt elektropumpen mod skiftende vejrforhold.
CZ Chránit čerpadlo před povětnostními vlivy.
HU Óvjuk meg a szivattyút a szélsőséges időjárás hatásaitól.
SI Zaščitite pumpo pred vremenskimi vplivi.
HR Zaštitite pumpu od vremenskih utjecaja.
BG Предпазвайте помпата от атмосферни въздействия.
RO Protejați pompa de condițiile climatice.
EE Kaitsta pumpa äärmuslikud ilmastikuolud eest.
LV Pasargāt sūkni no ārējiem laikapstākļiem.
LT Saugokite siurblį nuo atmosferinių reiškinių poveikio.
CN 保护泵免受恶劣天气的侵害。

PT Para motores trifásicos controlar o sentido de rotação correcto do motor que deve ser em sentido horário. Caso contrário, inverter entre dois condutores de fase quaisquer, depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.
FI Kolmivaiheisen moottorin pyörintäsuunta: siinä nähden pyörimän tai hiemen liikaisen, kiinteitä lejunkuksia sisältävän veden kiertämiseen.
DK Kontrollér, at motorens rotationsretning er korrekt (med uret). I modsat fald kobles strømmen fra elektropumpen og to af de tre ledere omkobles.
CZ U trojfázových motorů zkontrolovat správný směr rotace motoru, který musí být po směru hodinových ručiček. V opačném případě odpojit čerpadlo z elektrické sítě a obrátit dva libovolné fázové vodiče.
HU A háromfázisú motorok esetén ellenőrizzük a motor megfelelő forgásirányát, amelynek az óra járásával egyezőnek kell lennie. Ellenkező esetben, az elektromos pumpa lekapcsolt állapotát követve, a két fázis kivezetőit kell szabályozni.
SI Prepričajte se, da motor pravilno vrtenja, ki se mora ujemati z smerjo urnega kazalca. V nasprotnem primeru, preprečite med njima kateriko fazni prevodnik poleg ko ste izključili električno črpalko iz napajanja omrežja.
BG Трифазните двигатели са снабдени с термозащита и електромагнитна защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele trifazate sunt echipate cu protecție termo-magnetică: se conectează direct la rețea.
EE Kolmefaasilised mootorid on varustatud termo-magnetkaitsega: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Trīsfāzu motori ir aprīkoti ar termomagnētisko aizsardzību: tos var savienot tīklam bez starpposmiem.
LT Trifazės variklės aprūpintos termomagnetine apsauga: jos jungiamos tiesioginiai prie tinklo.
CN 三相电动机安装有热磁保护装置；直接与电网连接。

PT Os motores monofásicos estão providos de protecção térmica contra sobreaquecimentos e de protecção amperométrica contra sobrecargas. Ligam-se directamente à rede de alimentação.
FI Yksivaiheisilla moottoreilla on varustettu ylikuormitussuojalla: ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.
DK De enfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmeskring. De sluttes direkte til strømnet.
CZ Dodržované motory jsou vybaveny termo – amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.
HU A fázisvédő és áramvédő funkcióval rendelkező motorok közvetlen csatlakoznak az elektromos hálózatra.
SI Motorji so opremljeni z termo-amperskim varovalom: priključijo se neposredno na omrežje.
HR Motori su opremljeni termo-amperskom zaštitom: priključuju se izravno na mrežu.
BG Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele monofazate sunt echipate cu protecție termo-amperometrică: se conectează direct la rețea.
EE Mono-faasilised mootorid on varustatud termo-amperomeetriga: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Vienfāzes motori ir aprīkoti ar termoelektrisko aizsardzību: tos var pievienot tīklam bez starpposmiem.
LT Vienfazės variklės aprūpinti perkrovos šilumine apsaugą: jie jungiami tiesioginiai į tinklą.
CN 单相电动机安装有热过载保护装置；直接与电网连接。

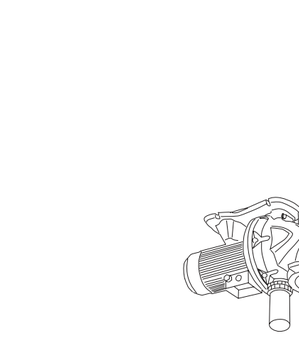
PT As bombas podem conter pequenas quantidades de água residual proveniente dos ensaios. Aconselhamos a lavá-las rapidamente com água limpa antes da instalação definitiva.
FI Pumpussa saattaa olla pieniä määrä vesiä jäänyttä vettä. Huuhtele ne puhtaalla vedellä ennen lopullista asennusta.
DK Det anbefales at skylle dem kortvarigt i rent vand inden den endelige installation.
CZ Doporučujeme krátkodobě vypláchnout čistou vodou.
HU Ajánlatos az ideiglenes szennyeket a végleges beépítés előtt kitisztítani.
SI Priporočamo, da jih na kratko izperete s čisto vodo.
HR Preporučujemo da ih kratko isperete čistom vodom.
BG Препоръчваме да ги изплакнете с чиста вода преди окончателното монтиране.
RO Recomandăm clătirea rapidă cu apă curată înainte de montarea definitivă.
EE Soovitame need enne lõplikku paigaldamist kiirelt puhtaks loputada.
LV Ieteicam tos ātri izskalot tīrā ūdenī pirms galīgās uzstādīšanas.
LT Rekomuojame juos trumpai nuplauti švariu vandeniu prieš galutinį montavimą.
CN 建议在最终安装前用净水短暂冲洗。

PT A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das operações instruções anulará todo o qualquer direito de garantia, como também poderá constituir um perigo para as pessoas e as coisas.
FI Ammattityöntekijä saa suorittaa asennuksen, sähköliitännän ja käyttöönoton noimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuun raukeaminen ja henkilöiden ja esineiden kohdistuvia vaarallisuuksia.
DK Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddannet personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og ugler en fare for personer og ting.
CZ Instalace, elektrické zapojení a uvedení do chodu musí být provedeno odborným personálem a za dodržení platných bezpečnostních norem. Všeobecných i místních. Nedodržení těchto instrukcí ruší jakékoliv právo na záruku, kromě toho, ze vystavuje nebezpečí osoby a věci.
HU A beszerelést, az áram alá helyezést és az üzembe állítást kizárólag szakember végezheti, a biztonsági és helyi előírások betartása mellett. A fentiek figyelmen kívül hagyása nem vezet garanciák biztosítására.
SI Instalacijo, električni priključek ter spuščanje v pogon mora izvesti le strokovno osebje pri spoštovanju splošnih in na področju veljavnih varnostnih navodil. V slučaju nespoštovanja navodil ščitenje ni veljavno.
HR Instalaciju, električni priključak te puštanje u pogon mora izvesti je stručno osoblje pri spoštovanju splošnih i lokalno važećih sigurnosnih propisa na snazi. Ako se ne pridržavate uputa, jamstvo nije valjano.
BG Монтажът, електрическото свързване и пускането в експлоатация трябва да се извършват от специалисти при спазване на местните и общите норми за безопасност. Несъобразяването с тези инструкции прекратява гаранционно правото, както и ще причини опасности за хората и имуществото.
RO Montarea, racordarea electrică și punerea în funcțiune trebuie efectuate de personal specializat în conformitate cu normele de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni va anula orice drept de garanție, precum și va cauza pericole persoanelor și bunurilor.
EE Paigaldamine, elektriühendus ning käivitamine peab toimuma kvalifitseerunud personali poolt kehtivate üldiste ja kohalike ohutusnõuete järgimisega. Juhendite mittejärgimine muudab kõik garantiinõuded kehtetuks ning võib ohustada inimesi ja esemeid.
LV Montāžas darbus, elektrisko savienojumu un ieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, ievērojot vispārējos un vietējos drošības noteikumus. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt garantijas zaudēšanu, kā arī apdraudēt personas un priekšmetus.
LT Montuoti, prijungti ir paleisti darbui turi tik gerai kvalifikuotas specialistas, laikantis galiojančių bendrųjų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų neatitikimas tik sukelia rizika asmeniniam saugumui bei jungos galiojimui, bet ir panaikina teises į garantinį aprūpinimą.
CN 安装、电力接通以及运转需要由专业人员，按照现行安全规定操作。不遵守说明书内的规定将使保证无效，并可能造成人员与财产带来危害。



PT Para longos períodos de inactividade ou de gelo, remover todos os tampões e esvaziar completamente o corpo da bomba. Guardar os tampões!
FI Poista lonkka kuiten ja ylimmä sahkoppumpun runko kokonaan pitkiksi seisokeiksi tai pakkaselle. Säilytä tulpat!
DK Fjern pumpehuset, og tøm pumpelegeme fuldstændigt, hvis elektropumpen ikke skal benyttes i længere tid eller hvis der er risiko for temperaturer under frysepunktet. Gem proppene!
CZ Na dlouhé období nečinnosti nebo mrazu je nutné odstranit všechny uzávěry a úplně vyprázdnit těleso čerpadla. Uchovat uzávěry !
HU Hosszú használat szünet vagy fagyás esetén, minden zárófedőt el kell távolítani és a pumpa testét ki kell üríteni. A zárófedők megőrzendők !
SI Vsesti za dolgo neuporabo ali pri zmrzovanju vse zamaške in popolnoma izprazniti ohišje črpalke. Zamaške !
HR Ukloniti sve čepove i u potpunosti isprazniti tijelo crpke u slučaju dugotrajnog mirovanja ili pri mrazu. Čepove !
BG При дълги периоди на бездействие или при замръзване, извадете пробките и напълно изпразнете корпуса на помпата. Пазете пробките !
RO Scoateți toate dopurile și golește complet carcasa pompei în cazul unor perioade de inactivitate sau de îngheț. Păstrați dopurile !
EE Eemaldage kõik korgid ja tühjendage pumba korpus täielikult, kui seadet ei kasutata pikka aega. Hoidke korgid alles!
LV Izņemiet visus aizbāžņus un pilnīgi izlaidiet ūdeni no sūkņa korpusa, ja to ilgstoši neizmantojat vai ja tas var sasalt. Glabājiet aizbāžņus!
LT Ištraukite visus kamščius ir visiškai ištuštinkite siurblio korpusą, jeigu siurblio ilgai neenaudojamas ar jis užšąla. Saugokite kamščius!
CN 如遇长时间停用或结冰情况，请卸下所有的塞子并完全排空泵体。保存好塞子！

PT As bombas podem conter pequenas quantidades de água residual proveniente dos ensaios. Aconselhamos a lavá-las rapidamente com água limpa antes da instalação definitiva.
FI Pumpussa saattaa olla pieniä määrä vesiä jäänyttä vettä. Huuhtele ne puhtaalla vedellä ennen lopullista asennusta.
DK Det anbefales at skylle dem kortvarigt i rent vand inden den endelige installation.
CZ Doporučujeme krátkodobě vypláchnout čistou vodou.
HU Ajánlatos az ideiglenes szennyeket a végleges beépítés előtt kitisztítani.
SI Priporočamo, da jih na kratko izperete s čisto vodo.
HR Preporučujemo da ih kratko isperete čistom vodom.
BG Препоръчваме да ги изплакнете с чиста вода преди окончателното монтиране.
RO Recomandăm clătirea rapidă cu apă curată înainte de montarea definitivă.
EE Soovitame need enne lõplikku paigaldamist kiirelt puhtaks loputada.
LV Ieteicam tos ātri izskalot tīrā ūdenī pirms galīgās uzstādīšanas.
LT Rekomuojame juos trumpai nuplauti švariu vandeniu prieš galutinį montavimą.
CN 建议在最终安装前用净水短暂冲洗。



PT Reservar um espaço adequado em torno da bomba. Não operar demais as conexões entre os bocais.
FI Tue riittävästi tilaa pumpulle. Ole varovaisen ahdas sähköliitäntöjen kiristämisen suhteen.
DK Sørg for en passende afstand omkring pumpen. Undgå at overbelastet tilslutningerne.
CZ Ponechejte dostatečný prostor kolem čerpadla. Nepřetěžujte přípojky.
HU Biztosítsunk megfelelő helyet a szivattyúnak. Ne terhelje túlzottan a csatlakozókat.
SI Zagotovite ustrezno razdaljo okoli črpalke. Ne obremenjujte priključkov.
HR Osigurajte dovoljan prostor oko crpke. Ne opterećujte priključke.
BG Осигурете достатъчно пространство около помпата. Не претоварвайте свързващите елементи.
RO Asigurați un spațiu suficient în jurul pompei. Nu supraîncărcați racordurile.
EE Jätke pumbale piisavalt ruumi ümber. Ärge koormatage ühendusi.
LV Nodrošiniet pietiekamu brīvo telpu ap sūkni. Neizmantojiet pārmērīgu spēku savienojumos.
LT Palikite pakankamai laisvos erdvės siurblio aplinkoje. Nepertraukite jungtinių detalių.
CN 泵周围留出足够空间。不要过紧地连接管道。

PT Instalação sobre base firme e plana. Evitar que o motor fique nivelado na água.
FI Installoi sille tukeva ja tasainen alusta. Älä upota moottoria veteen.
DK Installér elektropumpen på fast og solid sokkel. Sørg for, at motoren ikke er nedsænket i vandet.
CZ Instalovat čerpadlo na pevném a rovném podstavci. Motor musí být po směru vodorovně.
HU Szilárd és egyenes talapzatra telepítsük. A motorba víz ne kerüljön.
SI Nameščamo na trdno in čvrsto podnožje. Ni primerno zapuščati motor pod vodo.
HR Instalirajte na čvrstu i ravnu podlogu. Ne ostavljati motor pod vodom.
BG Инсталирайте помпата на твърда и стабилна основа. Не оставяйте помпата в водата.
RO Montați pe o bază solidă și plană. Nu lăsați motorul în apă.
EE Paigaldage tugevale ja ühtlasele aluspinnale. Ärge laske mootorit vees seisvat.
LV Uzstādiet to uz cietas un līmeņa virsmas. Neatstājiet motoru ūdenī.
LT Montuokite ant tvirtos ir lygios atramos. Neleisti variklio stovėti vandenyje.
CN 将泵安装在平稳的基座上。不要让水淹没电机。

PT Para motores monofásicos certificar-se de que a tensão da rede corresponde à tensão do motor.
FI Sähköjohtoverkon tulee vastata moottorin arvokilpen merkintää.
DK Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding.
CZ Napětí v síti musí odpovídat napětí na štítku motoru.
HU Ellenőrizzük, hogy a hálózat feszültsége megegyezik-e a motor adattábláján feltüntetett értékekkel.
SI Preverite, ali se napetost omrežja ujema z napetostjo motorja.
HR Provjerite da napon mreže odgovara naponu motora.
BG Проверете дали мрежовото напрежение съответства на номинално посочения на табелката на двигателя.
RO Verificați ca tensiunea rețelei de alimentare să corespundă tensiunii motorului.
EE Kontrollige, et võrgupinge vastab mootori pingele.
LV Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst motora spriegumam.
LT Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka variklio etiketėje nurodytą.
CN 检查电源电压是否与电机铭牌上的电压相符。

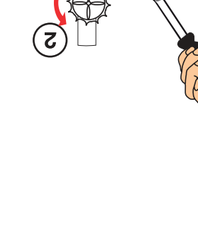
PT Os motores monofásicos estão providos de protecção térmica contra sobreaquecimentos e de protecção amperométrica contra sobrecargas. Ligam-se directamente à rede de alimentação.
FI Yksivaiheisilla moottoreilla on varustettu ylikuormitussuojalla: ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.
DK De enfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmeskring. De sluttes direkte til strømnet.
CZ Dodržované motory jsou vybaveny termo – amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.
HU A fázisvédő és áramvédő funkcióval rendelkező motorok közvetlen csatlakoznak az elektromos hálózatra.
SI Motorji so opremljeni z termo-amperskim varovalom: priključijo se neposredno na omrežje.
HR Motori su opremljeni termo-amperskom zaštitom: priključuju se izravno na mrežu.
BG Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele monofazate sunt echipate cu protecție termo-amperometrică: se conectează direct la rețea.
EE Mono-faasilised mootorid on varustatud termo-amperomeetriga: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Vienfāzes motori ir aprīkoti ar termoelektrisko aizsardzību: tos var pievienot tīklam bez starpposmiem.
LT Vienfazės variklės aprūpinti perkrovos šilumine apsaugą: jos jungiamos tiesioginiai prie tinklo.
CN 单相电动机安装有热过载保护装置；直接与电网连接。

PT Os motores monofásicos estão providos de protecção térmica contra sobreaquecimentos e de protecção amperométrica contra sobrecargas. Ligam-se directamente à rede de alimentação.
FI Yksivaiheisilla moottoreilla on varustettu ylikuormitussuojalla: ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.
DK De enfasede motorer er udstyret med amperometrisk varmeskring. De sluttes direkte til strømnet.
CZ Dodržované motory jsou vybaveny termo – amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.
HU A fázisvédő és áramvédő funkcióval rendelkező motorok közvetlen csatlakoznak az elektromos hálózatra.
SI Motorji so opremljeni z termo-amperskim varovalom: priključijo se neposredno na omrežje.
HR Motori su opremljeni termo-amperskom zaštitom: priključuju se izravno na mrežu.
BG Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват директно към мрежата.
RO Motoarele monofazate sunt echipate cu protecție termo-amperometrică: se conectează direct la rețea.
EE Mono-faasilised mootorid on varustatud termo-amperomeetriga: ühendatakse otse toiteahelasse.
LV Vienfāzes motori ir aprīkoti ar termoelektrisko aizsardzību: tos var pievienot tīklam bez starpposmiem.
LT Vienfazės variklės aprūpinti perkrovos šilumine apsaugą: jos jungiamos tiesioginiai prie tinklo.
CN 单相电动机安装有热过载保护装置；直接与电网连接。

PT Instalar a bomba na horizontal e o mais perto possível do bocal de vasos.
FI Asenna sakkopumppu vaakasuoran ja mahdollisimman lähelle altaan reunaa.
DK Installér elektropumpen vandret og så tæt som muligt på beslutningen.
CZ Nainstalovat čerpadlo v horizontální poloze a pokud možno co nejblíže k okraji bazénu.
HU A pumpát vízszintesen kell beszerelni, a lehetőleg szélhez közelebb.
SI Installat črpalko v vodoravnem položaju in čim bližje robu bazena.
HR Instalirajte pumpu vodoravno i u najbližoj mogućoj udaljenosti od bazena.
BG Инсталирайте помпата хоризонално и колкото е възможно по-близо до басейна.
RO Montați pompa în poziție orizontală și cât mai aproape de bazin.
EE Paigaldage pump võimalikult lähedale horisontaalsesse asendisse.
LV Uzstādiet sūkni horizontālā stāvoklī pēc iespējas tuvāk baseina malai.
LT Sumontuokite siurblį horizontaliai padėtyje kuo arčiau baigiamojo krašto.
CN 将泵水平安装，尽可能靠近池边。

PT Para motores trifásicos controlar o sentido de rotação correcto do motor que deve ser em sentido horário. Caso contrário, inverter entre dois condutores de fase quaisquer, depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.
FI Kolmivaiheisen moottorin pyörintäsuunta: siinä nähden pyörimän tai hiemen liikaisen, kiinteitä lejunkuksia sisältävän veden kiertämiseen.
DK Kontrollér, at motorens rotationsretning er korrekt (med uret). I modsat fald kobles strømmen fra elektropumpen og to af de tre ledere omkobles.
CZ U trojfázových motorů zkontrolovat správný směr rotace motoru, který musí být po směru hodinových ručiček. V opačném případě odpojit čerpadlo z elektrické sítě a obrátit dva libovolné fázové vodiče.
HU A háromfázisú motorok esetén ellenőrizzük a motor megfelelő forgásirányát, amelynek az óra járásával egyezőnek kell lennie. Ellenkező esetben, az elektromos pumpa lekapcsol

EuroPro350 T - EuroPro400 T - EuroPro550 T
EuroPro750 T - EuroPro1000 T - EuroPro1250 T
EuroPro1500 T



	TA °C + 50 °C
EUROPRO 350 T	
EUROPRO 400 T	
EUROPRO 550 T	
EUROPRO 750 T	
EUROPRO 1000 T	
EUROPRO 1250 T	
EUROPRO 1500 T	

	TF °C + 40 °C
EUROPRO 1000 T	
EUROPRO 1250 T	
EUROPRO 1500 T	

MANUTENZIONE – INCONVENIENTI - MAINTENANCE – INCONVÉNIENTS – MANTENIMIENTO – INCONVENIENTES - UNDERHALL - PROBLEM – KONSERWACJA – NIESPRAWNOŚCI - ÚDRŽBA - PORUCHY – BAKIM - ARIZALAR - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – НЕИСПРАВНОСТИ - OPERATIUNI DE INTRETINERE - INCONVENIENTE – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ANIZMA/NEŻ – 維修 – 故障

DADOS TÉCNICOS - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNIKAI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI - TECHNINIAI DUOMENYS - 技术数据 – 技术数据

	dB(A)
EUROSWIM 50 - EUROPRO 50	53
EUROSWIM 75 - EUROPRO 75	56
EUROSWIM 100 - EUROPRO 100	57
EUROSWIM 150 - EUROPRO 150	59
EUROSWIM 200 - EUROPRO 200	62
EUROSWIM 300 - EUROPRO 300	64

DAB PUMPS LTD.
Unit 4 and 5, Stirchley Hall Industrial Park, Dunmow Road, Bishops Stortford, Herts CM23 5GZ - UK
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727
www.dabpumps.com

DAB PUMPS B.V.
Bosstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
www.belgiumdabgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4668216

DAB PUMPS INC.
3226 Benchmark Drive
Lisbon, SC 29816 USA
www.usadabgroup.com
Toll Free: 1-866-896-0A6 (4223)
Ph.: 1-843-824-6332
Fax: 1-843-797-3566

OOO DAB PUMPS
Новорогожская ул., 1, bld 6, office 308
109240 Москва, Россия
www.dabnovgdabgroup.com
Tel.: +7 495 122 00 35
Fax: +7 495 122 00 36

DAB PUMPS POLAND SP. Z o.o.
Miejska Mleczarnia 1
ul. Przejazd 15C
02-876 Warszawa - Rykarń
Tel.: +48 223 81 6065

DAB PUMPS CHINA
No.40 Xiaho Road, Qingpu Economic & Technological Development Zone
Qingpu City, Shanxdong Province, China
www.dabpumps.com
Tel.: +8653286872030-6270
Fax: +8653286872210

DAB PUMPS S.A.
Av.dna Alvaro Obregon 270, oficina 355
Reforma, Cuauhtémoc 06100
México, D.F.
Tel. +52 55 6719 0493

DAB PUMPS IBERICA S.L.
Avenida de Castilla nr.1 (Local 14
Mesa Gran
Apart Industrial
28830 - San Fernando De Henares
Madrid Spain
Ph.: +34 91 6566945
Fax: +34 91 6566976

DAB PUMPS B.V.
Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
www.dabgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

DMT South Africa
Podium at Meryln, 3rd Floor, Unit 3001b,
Meryln, Pretoria, 0181 South-Africa
www.sadabgroup.com
Tel 27 12 361 3997
Fax 27 12 361 3137

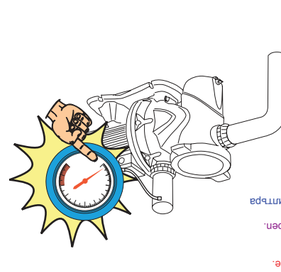
DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH
Tracking 11
D - 67919 Grünstadt - Germany
www.dabpumpengroup.com
Tel.: +49 2151 8216-0
Fax: +49 2151 8216-36

DAB UKRAINE Representative Office
Ярославів Val, 17
01030 Київ, Україна
www.dabpumpengroup.com
Tel. +38 044 391 59 43

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.
H-6800
Hódmezővásárhely, Budai tér 5.
Hungary
Tel. +36 35501700

DAB PUMPS de MEXICO, S.A. DE C.V.
Av dna Alvaro Obregon 270, oficina 355
Reforma, Cuauhtémoc 06100
México, D.F.
Tel. +52 55 6719 0493

DADOS TÉCNICOS - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA
TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI
TECHNINIAI DUOMENYS - 基数数据 -

MANUTENÇÃO - HUOLTO - VEDLIGEHOLDELSE - ÚDRŽBA
KARBANTARTAS - VZDRŽEVANJE - ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ
HOOLDUS - APKOPE - TECHNINIS APTARNAVIMAS - 维修 -

EuroPro50 - EuroPro75 - EuroPro100 - EuroPro150
EuroPro200 - EuroPro300